

图书基本信息

书名：<<英语高级口译岗位资格证书考试练习-口语与口译300题>>

13位ISBN编号：9787313060143

10位ISBN编号：7313060149

出版时间：2009-10

出版时间：上海交大

作者：杨丹 编

页数：245

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

《上海市英语中高级口译岗位资格证书》考试是“紧缺人才培训工程”的项目之一，其宗旨是为上海、长三角地区和全国其他省市考核和遴选复合型英语口语译人才。

自1995开考以来，已进入第15个年头。

其间，考试规模不断扩大，累计参考人数已达32万多次；考试地区逐步外延，已从最初的上海扩展到南京、苏州、无锡、南通、扬州、青岛、烟台、深圳、武汉、杭州、宁波、南昌等地。

目前，该项考试已成为具有重要全国影响的外语培训考试项目，该考试的资格证书，也成为外资、合资企业，乃至国有大中型企业招聘人才的重要依据。

参加英语中级口译考试，取得其资格证书，除了要参加相应的培训项目，认真学习教材之外，还需要辅之必要的练习，特别是在复习迎考阶段，进行一定量有针对性的练习，更能够巩固学习知识，理清复习脉络，掌握解题技巧，提高考试成绩。

为了满足广大参加《英语中级口译岗位资格证书》考试的读者的迫切需要，我们约请上海数家著名培训学校的资深老师编写了这套《英语中级口译岗位资格证书考试练习》丛书。

本套丛书具有以下三个特点：第一，按照题型，分门别类。

针对《英语中级口译岗位资格证书》考试的题型，本套丛书分为四本，分别为《阅读300题》、《翻译300题》、《听力300题》和《口译和口语300题》。

考生可以针对自己的弱项，强化专项练习，从而提高这四个方面的技能，在考试中取得满意的成绩。

第二，题精量大，针对性强。

本套丛书中的练习题既包蕴了以往历届考试题的历史轨迹；又反映了近年来乃至今后考试题的命题趋势。

丛书的作者均为长期工作在培训第一线的明星教师，对于考试的要求、考生的弱点、考题的规律了然于胸，题目的选取极具针对性。

通过练习，考生将在听、说、读、写、译五个方面都得到明显的提高。

第三，与时俱进，时新实用。

本套丛书的材料基本选自近期英语国家主流媒体的时文，结合考试实际，设计相应练习。

所有练习题均附参考答案，方便读者自测自查。

《翻译300题》一书还在附录中分类列出政治、经济、文化、科学等方面的词汇，具有相当的实用价值。

《阅读300篇》由王欣主编。

全书分政治、经济、社会、自然、科技、文化等板块，所有练习配答案和简解。

在此感谢王国栋、纪家举、顾辉、范劲松、边琳、林玫的鼎力相助。

《翻译300题》由张曦主编。

全书由英译汉和汉译英各150篇组成，分别包括政治外交、经济金融、自然科学、经典散文、名家演说等部分，使读者可以有的放矢、专项突破。

本书特别要感谢丁汉清、陈琳、李龙帅、杨丹、林玫、王欣所付出的努力。

《听力300题》由林玫和张曦主编。

全书分成听写、短句、段落、听译四大部分。

本书编写过程中得到曹志东、肖翰、刘彦星、张辉、李龙帅、杨丹的鼎力支持，在此表示感谢。

《口语和口译300题》由杨丹主编。

本书收录了300个英语口语译、口语段落，涉及经济工业、教育科技、文化社会、政策规划、环保卫生等领域，同时增添了最新的时事方面的内容。

本书编写过程中，包含着张曦、王早早、王亦舟、宋可如、刘锦凤的辛劳，在此致谢。

内容概要

本书是“紧缺人才培养工程”系列教学用书之一，书中选编了数百篇口译、口语的例文，分类编排，文章内容丰富，翻译精确，读者可从中了解英语中级口译岗位资格证书考试中口译与口语部分的考试信息，熟悉考试形式，从而提高考试的成功率。

书籍目录

第一部分 口译 发言致辞 国际社会 环保卫生 记者招待会 说明、介绍 经济工业 科技教育 文化与社会 现状描述 政策规划 政府报告 综合 小品文 第二部分 口语

章节摘录

Passage 1 各位代表，欢迎参加世界文明论坛大会。

世界是丰富多彩的，世界文明是多元的。

各国人民走过了不同的历史发展道路，有着不同的文化背景、社会制度和价值观念，延续着不同的生活方式。

这种多样性正是世界充满竞赛、活力和创新的根本原因。

各国之间应该加强交流和了解，在相互尊重和平等对待的基础上共同前进，而不应让这种多样性成为阻碍各国人民携手共进的隔阂，更不应该人为地从中挑起对立和冲突。

尊重和发展世界文明的多样性，并在这种多样性中找到共同利益，是人类社会向前发展的伟大动力。

参考译文 Distinguished guests, welcome to the Forum on World Civilization. The world is colorful and the world civilization is many-foid and diversified. People of different countries have traversed different roads of historical development. Each nation with its own cuhural background, social system andvalue, will continue to lead a life in its own way, This diversity is the very reason why world is full of competition, vigor and innovation.

Countries should enhance exchanges and understanding, and move ahead together on the basis of mutual respect and equality. They should not allow the diversity to be a barrier to their hand-in-hand / forward march, still less should they deliberately provoke confrontation and conflict. To respect and develop the diversity of world civilization and identify common interests are a great driving force propelling human society forward.

Passage 2 女士们，先生们：我很荣幸有机会在本届大会上就“亚太地区远景规划”这一主题作一简短发言。

亚太地区资源丰富，历史悠久。

多样性是亚太地区的突出特点。

西亚、中亚、东亚情况各不相同。

不少亚洲国家正在为解决温饱问题而奋斗。

本次会议就是要为亚太地区的远景作出规划。

我们需要建设一个什么样的亚太地区？

我认为，我们应共同实现三个目标：一，各国要保持和平稳定，远离冲突和战争；二，所有人实现充分发展，消除贫困和不公；三，各种文明应彼此和谐相处，相互促进。

编辑推荐

《紧缺人才培训工程教学系列丛书·英语高级口译岗位资格证书：考试练习-口语与口译300题》依照上海市英语高级口译岗位资格证书考试要求编写，由资深授课教师精心选材，分口译、口语两部分共300篇语段，难度和长度均与考试形式相当，目的是帮助读者熟悉题型，集中训练，取得翻译方面的长足进步。

《紧缺人才培训工程教学系列丛书·英语高级口译岗位资格证书：考试练习-口语与口译300题》可供参加高级口译岗位资格证书考试的人员考前复习使用。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>